|  |  |
| --- | --- |
| **A RHEINMETALL LEÁNYVÁLLALATÁNAK SZERZŐDÉSKÖTÉSE** /  CONTRACTING RHEINMETALL SUBSIDIARY |  |
| **A BENYÚJTÓ NEVE** / NAME OF THE SUBMITTER |  |

| **A AZ ÜZLETI PARTNER CÉGADATAI** / COMPANY DATA OF BUSINESS PARTNER | |
| --- | --- |
| **Név**[[1]](#footnote-1)) **/ bejegyzett cégnév** /Name1) / Company name as registered | |
| **Vállalat típusa** / Company type | Select the Company Type |
| **Dun & Bradstreet (D-U-N-S szám)**[[2]](#footnote-2) |  |
| **A vállalat elérhetőségei** / Company contact details | |
| Bejegyzett székhely / Registered office |  |
| Telefon / Telephone |  |
| Fax |  |
| E-Mail |  |
| Honlap / Website |  |
| Munkavállalók száma / Number of Employees | Válassza ki a megfelelőt |
| **Regisztrációs adatok** [[3]](#footnote-3)/ Registration details 3 | |
| A nyilvántartásba vétel helye (ország) / Country of registration |  |
| Cégbíróság/intézmény / Issuing Authority / Institution |  |
| Cégjegyzékszám / Registration number |  |
| Létrehozás időpontja / Date of establishment |  |
| Nyilvántartásba vétel időpontja / Date of registration |  |
| Üzleti ágazat és üzleti cél / Business sector and business objective |  |
| **Vezetés és szervezés** [[4]](#footnote-4)/ Leadership & Organisation 4 | |
| A társaság valamennyi bejegyzett tisztviselője [[5]](#footnote-5) / All registered officers of the company 5 |  |
| A vállalat vezetősége(Ügyvezetés) [[6]](#footnote-6) / Company Management (Board of Directors) 6 |  |
| Név / Name |  |
| Beosztás / cím / Position / Title |  |
| Születési dátum / Date of birth |  |
| **A társaság tulajdonjoga** / Ownership of the Company | |
| Kérjük, sorolja fel az összes olyan gazdasági társaságot és/vagy magánszemélyt, amely több mint 3%-os részesedéssel rendelkezik az Ön vállalatában, valamint azt, hogy hol van bejegyezve/bejegyezve. [[7]](#footnote-7) /  Please list all entities and / or individuals owning more than 3% interest in your company and where they are incorporated / registered. 7 |  |
| Kérjük, sorolja fel az összes tényleges tulajdonost (magánszemélyt) és a társaságban való tulajdonosi részesedésüket (közvetlen vagy közvetett) (%). [[8]](#footnote-8)  Please list all the beneficial owners (individuals) and their respective ownership share (direct or indirect) in the company (%).8 |  |
| Kérjük, sorolja fel azokat a saját leányvállalatokat / jelentős részesedéseket (> 25%-os tulajdonrész) / alvállalkozókat, amelyek részt vesznek a RHEINMETALL-al való üzleti együttműködésben. [[9]](#footnote-9) /  Please list own subsidiaries / significant holdings (> 25% ownership) / sub-contractors that will be involved in the business undertaking with the requesting RHEINMETALL company. 9 |  |
| Tevékenységi kör/ Works and Services | |
| Telephelyek [[10]](#footnote-10) / Facilities 10 |  |
| Mióta végez tevékenységet a vállalat az adott iparágban? /  How long has the company been working in the relevant industry? | Válassza ki a megfelelőt |
| Kérjük, adjon áttekintést az elvégzendő szolgáltatásokról vagy munkákról. [[11]](#footnote-11) /  Please provide an overview of the services or works to be performed. 11 |  |
| A vállalatnak kapcsolatba kell lépnie a hatóságokkal (engedélyeket kell beszereznie, engedélyeket kell kérnie, jóváhagyást kell kérnie, árukat kell vámkezelnie stb.), hogy szolgáltatásait nyújthassa. /  Company will need to interact with public authorities (receive licenses, request permits, request approval, clear goods, etc.) in order to deliver its services. | Válassza ki a megfelelőt | ha "Igen", kérjük, írja le, hogy milyen interakciókra kerül sor, és melyik hatósággal: / if „Yes“, please describe which interactions will take place and with which authority: |
| **VÉDELEM:** Rendelkezik-e magas szintű ismeretekkel az érintett szolgáltatások nyújtása szempontjából releváns jogi, vízum-, ellentételezési és egyéb kapcsolódó ügyekben? /  **DEFENCE:** Do you have an advanced level of knowledge in relevant legal, visa, offset and other related local matters relevant for the provision of the concerned services? | Válassza ki a megfelelőt | ha "Igen", kérjük, adja meg a részleteket: / if „Yes“, please provide details: |

| **B AZ ÜZLETI PARTNER PÉNZÜGYI ADATAI** / FINANCIAL DATA OF BUSINESS PARTNER | |
| --- | --- |
| **Adóregisztráció** / Tax registration | |
| Adófizetői azonosítószám / Tax Payer Identification Number |  |
| Illetékes adóhivatal / Responsible Tax and Revenue Office |  |
| **Banki adatok** / Bank data | |
| Az alábbi banki adatok céges számlára vonatkoznak? / Does the following bank data refer to a company account? | Válassza ki a megfelelőt | ha "Nem", kérjük, magyarázza meg: / if „No“, please explain: |
| Az alábbi bankszámla magánszemély tulajdonában van-e? / Is the following bank account held by an individual? | Válassza ki a megfelelőt |
| A következő bankszámla abban az országban van-e, ahol a társaságot bejegyezték? / Is the following bank account located in the country where the company is incorporated? | Válassza ki a megfelelőt | ha "Nem", kérjük, magyarázza meg, hogy melyik országban található a bankszámla: / if „No“, please explain in which country is the bank account located: |
| Számlatulajdonos / Account holder |  |
| A bank neve / Name of the bank |  |
| Akinek rendelkezési joga van a számla felett/ [Authorized](https://www.dict.cc/englisch-deutsch/authorized.html) drawer [of](https://www.dict.cc/englisch-deutsch/of.html) [the](https://www.dict.cc/englisch-deutsch/an.html) [account](https://www.dict.cc/englisch-deutsch/account.html) |  |
| Bank címe / Bank address |  |
| Bankszámla országa / Bank account country |  |
| SWIFT kód / BIC / SWIFT Code / BIC |  |
| Bankszámlaszám(ok) [[12]](#footnote-12) / Bank Account number(s) 12 |  |

| **C HÍRNÉV, KORMÁNYZATI KAPCSOLATOK ÉS POTENCIÁLIS ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG** / REPUTATION, GOVERNMENT TIES AND POTENTIAL CONFLICTS OF INTEREST | | |
| --- | --- | --- |
|  | **Igen** / Yes | **Nem** / No |
| Ejárás alatt áll-e a vállalat bármely tisztségviselője/igazgatója/tulajdonosa/igazgatótanácsi tagja, vagy elítélték-e csalással, korrupcióval, számviteli szabálytalanságokkal, sikkasztással vagy más fehérgalléros bűncselekménnyel kapcsolatos büntetőjogi vagy polgári jogi ügyekben az elmúlt 10 évben? / Is any officer / director / owner / board member of your company under investigation or has he or she been convicted for criminal or civil matters relating to fraud, corruption, accounting irregularities, embezzlement or other white collar crime over the last 10 years? |  |  |
| Van-e az Ön tisztségviselői / igazgatói / tulajdonosai / igazgatósági tagjai között olyan, aki közszolgálati tisztségviselőként tevékenykedik? / Does any of your officers / directors / owners / board members serve as a government official or employee? |  |  |
| Van-e Önnek vagy képviselőinek családi vagy magánkapcsolata a RHEINMETALL potenciális ügyfeleivel vagy közszolgálati tisztivselőivel az adott üzleti környezetben? / Do you or your representatives have any family or private relations with potential RHEINMETALL customers or government officials in the given business context? |  |  |
| Garantálom, hogy a versenytársak egyéb megbízásaiból eredő összeférhetetlenség nem áll fenn, és a jövőben sem fog fennállni. / I do warrant that conflicts of interest resulting from any other commissionings by competitors do not exist and will not arise in the future. |  |  |
| Ön vagy képviselői kapcsolatban állnak-e olyan köszolgálati alkalmazottal, aki befolyásolhatja a végfelhasználó vásárlási döntését? / Are you or your representatives related to any government official that could influence the purchasing decision of the end customer? |  |  |
| A végfelhasználóval kapcsolatban álló harmadik fél vagy közszolgálati alkalmazott személyesen részesülhet-e az Ön és a RHEINMETALL közötti üzleti tranzakcióból? / Could any third party associated with the end customer or any government official possibly benefit personally from the business transaction between you and RHEINMETALL? |  |  |
| Működik-e vállalata embargóval vagy szankciókkal sújtott országokban? / Does your company operate in any embargoed or sanctioned countries? |  |  |
| Volt-e Ön vagy bármelyik képviselője valaha is kizárva közbeszerzésre irányuló eljárásból bármely országban? / Have you or any of your representatives ever been debarred from competing for government contracts in any country? |  |  |
| ***Csak a VÉDELEM*: Volt-e** valaha olyan, hogy Öntől vagy képviselőitől megtagadták vagy visszavonták személyi biztonsági tanusítványt? / ***DEFENCE only*:** Have you or your representatives ever had a security clearance denied or revoked? |  |  |
| ***Csak Védelmi ipar*:** Van-e az Önök tulajdonosai, ügyvezető igazgatói, vezetői, alkalmazottai, képviselői vagy tanácsadói között bármilyen más, korábbi hivatali, politikai vagy egyesületi tevékenységből származó szoros kapcsolat a katonai terület döntéshozóival? / ***DEFENCE only*:** Do your owners, managing directors, executives, employees, representatives or consultants have any other close relationship to decision-makers from the military field originating from former official, political or association-related activities? |  |  |
| ***Csak Autóipar*:** Képvisel-e vagy ad-e tanácsot más olyan cégeknek, amelyek az adott üzleti környezetben a RHEINMETALL versenytársai lehetnek? / ***AUTOMOTIVE* *only*:** Do you represent or consult other companies that could be a competitor to RHEINMETALL in the given business context |  |  |
|  |  |  |
| **Ha a C) pont bármelyik kérdésére "igen" volt a válasz, kérjük, adjon részletes magyarázatot az alábbiakban:** / If any question from C) was answered with “Yes”, please provide a detailed explanation below: | | |
|  | | |

| **D AZ ÜZLETI PARTNER TOVÁBBI ÉRTÉKESÍTÉSI KÉPVISELETEI VAGY TANÁCSADÓI MEGBÍZÁSAI** / FURTHER SALES REPRESENTATIONS OR CONSULTANCY MANDATES OF THE BUSINESS PARTNER | | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Az üzleti partner az adott üzletágban más vállalatokat képvisel, vagy tanácsadást nyújt.[[13]](#footnote-13) / The business partner does represent or consult other companies in the relevant line of business.13 | | | | | **Igen** / Yes | **Nem** / No |
|  |  |
| **Főigazgató** / Principal | **Ügyfél (ország)** / Client (Country) | | **Termék(ek)** / Product(s) | | **Időtartam** / Term | |
|  |  | |  | |  | |
|  |  | |  | |  | |
| **E AZ ÜZLETI PARTNER KÉPZETTSÉGE** / QUALIFICATION OF THE BUSINESS PARTNER | | | | | | |
| **Referenciaprojektek az elmúlt 10 évben vagy egyéb fontos** képesítések [[14]](#footnote-14) / Reference projects in the last 10 years or other important qualifications 14 | | | | | | |
| **Ügyfél (ország)** / Client (Country) | | **Projekt** / Project | | **Időtartam** / Term | | |
|  | |  | |  | | |

| **F KOCKÁZAT ENYHÍTŐ TÉNYEZŐK** / RISK MITIGATION FACTORS | |
| --- | --- |
| Van-e az Ön vállalatának megfelelőségi/korrupcióellenes programja? / Does your company have a compliance/anti-corruption program? | Válassza ki a megfelelőt |
| A program a következő elemeket tartalmazza: / The program includes all of the following items: | Magatartási kódex / Code of Conduct [[15]](#footnote-15))  Munkavállalói magatartási kódex képzés / Employee Code of Conduct Training  Harmadik fél átvilágítása / Third party due diligence  Visszaélésbejelentő/esetbejelentő csatornák / Whistle-blowing/incident reporting channels  Külső auditált megfelelőségi program / External audited compliance program |
| Rendelkezik-e a vállalat és képviselői a tervezett üzleti tranzakció/projektben végzett munka elvégzéséhez szükséges valamennyi regisztrációval/engedéllyel? / Do the company and its representatives(s) have all necessary registrations / licenses to execute the planned business transaction / work on the project? | | Ha "Igen", kérjük, írja le, vagy nyújtson be másolatokat: |

|  |  |
| --- | --- |
| **G AZ ÜZLETI PARTNEREK ZÁRÓNYILATKOZATAI** / BUSINESS PARTNER´S FINAL DECLARATIONS |  |
|  | **Igen** / Yes |
| Kijelentem, hogy a fenti adatok legjobb tudásom és meggyőződésem szerint a valóságnak megfelelnek, helyesek és teljesek, és tudomásul veszem, hogy a RHEINMETALL a jövőben ellenőrizheti azokat. / I certify that all of the information above is to the best of my knowledge and belief true, correct and complete and I understand that it may be checked in the future by RHEINMETALL. |  |
| Tudomásul veszem, hogy a megadott adatokat a RHEINMETALL céges nyilvántartásában tárolják. A fent megnevezett vállalat jogszerűen meghatalmazott képviselője vagyok. / I acknowledge that the information provided will be stored in RHEINMETALL's company records. I am a duly authorized representative of the Company named above. |  |
| Megerősítem, hogy az adatvédelmi tájékoztatót tudomásul vettem, és ezúton biztosítom, hogy a RHEINMETALL-nak az adatvédelmi tájékoztatóban leírt adatkezelési tevékenységéről tájékoztatom az ügyvezetés vagy az igazgatóság és (ha van ilyen) a felügyelőbizottság tagjait, valamint a társaság tulajdonosait (és egyéb haszonhúzóit, ha van ilyen). / I acknowledge having taken note of the data protection information accessible via and hereby assure to inform the members of the management and supervisory boards as well as the Company's owners about RHEINMETALL's data processing activities as described in the data privacy information.[[16]](#footnote-16) |  |
| Vállalom, hogy a RHEINMETALL-t haladéktalanul tájékoztatom a cégbejegyzési státuszban, a tulajdonosi struktúrában vagy az igazgatóság összetételében bekövetkező változásokról, a RHEINMETALL-nál lévő kapcsolattartómhoz fordulva. [[17]](#footnote-17) I do undertake to inform RHEINMETALL immediately of any changes in the registration status, ownership structure or board composition by contacting my point of contact at RHEINMETALL. 16 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Hely, datum / Place, Date |  | Cím, név, aláírás / Title, name, signature |

1. Ha az alany magánszemély, kérjük, adja meg a teljes nevét. / If subject is a private individual, please provide his or her full name. [↑](#footnote-ref-1)
2. Ha rendelkezésre áll; ellenkező esetben adja meg egy hasonló üzleti információszolgáltató számát. / If available; otherwise, provide the number of a comparable business information provider. [↑](#footnote-ref-2)
3. Vállalkozások esetében: kérjük, nyújtsa be a cégkivonat másolatát magyar. Magánszemélyek esetében: nyújtson be személyi igazolvány másolatot| A nyilvántartási okmányok/személyi igazolvány jövőbeni változásait a RHEINMETALL-nak időben és kérés nélkül be kell jelenteni. / For companies: please provide a copy of the trade register excerpt in Hungarian or English. For private individuals: provide ID copy | Any future changes of the registration documents / ID must be reported to RHEINMETALL in a timely manner and without solicitation. [↑](#footnote-ref-3)
4. Csak akkor kell kitölteni, ha az üzleti partner jogi személy. / Only to be filled in, if the business partner is a legal person. [↑](#footnote-ref-4)
5. A vállalat vezetője, igazgatótanács vagy hasonló titulus. Kérjük, adja meg a családi és utónevét. / Head of the Company, Management Board or similar title.Please provide names and surnames. [↑](#footnote-ref-5)
6. Kérjük, adja meg az személyi igazolvány másolatát | Amennyiben több személyt azonos jogokkal ruháztak fel, adja meg az összes személy adatait. Szükség esetén további sorokat kell beírni. / Please provide ID copy | In case several persons are endowed with identical rights, provide information on all. If needed, add lines. [↑](#footnote-ref-6)
7. Ha a vállalat egynél több részvényes tulajdonában van, kérjük, adjon áttekintést az összes részvényesről és tulajdonosi arányukról. / If the company is owned by more than one shareholder, please provide an overview listing all shareholders and their respective ownership percentages. / If the company is owned by more than one beneficial owner, please upload an overview listing all beneficial owners and their respective ownership percentages. [↑](#footnote-ref-7)
8. Ha a vállalat egynél több tényleges tulajdonos tulajdonában van, kérjük, töltse fel az összes tulajdonost és a tulajdonosi arányok felsorolását. / If the company is owned by more than one beneficial owner, please upload an overview listing all beneficial owners and their respective ownership percentages. [↑](#footnote-ref-8)
9. Kérjük, jelölje meg az szervezeti struktúrát (írja le és/vagy csatolja a szervezeti ábrát). / Please indicate the subordinated structure (describe and/or attach organigram). [↑](#footnote-ref-9)
10. Irodák, IT, járműpark stb.| Kérjük, csatoljon egy brosúrát / a vállalat leírását és/vagy képeket. / Offices, IT, vehicle fleet, etc.| Please attach a brochure / a description of the company and/or pictures. [↑](#footnote-ref-10)
11. Kérjük, töltse fel a nyújtandó szolgáltatásokra vagy munkákra vonatkozó dokumentumokat. / Please upload documents relevant for the services or works to be provided. [↑](#footnote-ref-11)
12. IBAN, ha a bank az Európai Gazdasági Térségben (EGT) működik. Ha több számla van, különböző pénznemekben, kérjük, adja meg az összes számlát és pénznemet. / IBAN, if bank operates in European Economic Area (EEA). If there are several accounts including different currencies, please indicate all accounts and all currencies. [↑](#footnote-ref-12)
13. Kérjük, nevezze meg további üzleti partnereit. Ha szükséges, további sorokat kell hozzáfűzni. / Please name further business partners. If needed, add lines. [↑](#footnote-ref-13)
14. Ha szükséges, egészítse ki a listát sorokkal. / If needed, add lines to the list. [↑](#footnote-ref-14)
15. Kérjük, adja meg magatartási kódexét. / Please provide your Code of Conduct. [↑](#footnote-ref-15)
16. Elérhető a [https://www.rheinmetall.com/Rheinmetall Group/Unternehmen/Compliance/rheinmetall-data-protection-information-for-business-partner-verification.pdf](https://www.rheinmetall.com/Rheinmetall%20Group/Unternehmen/Compliance/rheinmetall-data-protection-information-for-business-partner-verification.pdf) [↑](#footnote-ref-16)
17. Pl. cégnév, cím, részvénytulajdonosi változások (> 3%). / E.g. company name, address, changes in share ownership (> 3%). [↑](#footnote-ref-17)